

Course Catalog 2023/24

MASTER IN TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE

Program Code	4-MA-TFFL
Level	Graduate
Credits and Duration	120 ECTS credits taken over 2 years (4 semesters)
Delivery Language	French

Academic Calendar

(to be inserted)

Program Overview / Présentation de la filière

The Master in Teaching French as a Foreign Language is designed for students to acquire the fundamental knowledge and skills required for teaching French in Arabic cultures. All courses are taught in French.

The 120 ECTS program offers students the opportunity to sharpen their skills and acquire in depth knowledge in the areas of: inter-culturalism (relations between the French-speaking world and the Arab world), linguistics (French and contrastive, analyzed in the French-Arab area) and didactics (cognitive, psychological, cultural and practical).

The 120 ECTS program is taken over 2 years.

During the last semester, students complete an internship and gain practical experience of teaching to reinforce their knowledge and skills gained through academic study.

Throughout the program, students' linguistic skills will be challenged through projects, workshops and dialogue with the faculty and colleagues. Our faculty is composed of distinguished professors and professionals who have achieved worldwide acclaim and impart a thorough knowledge of Teaching French as a Foreign Language.

Learning Outcomes / Objectifs de la formation

PLO 1	Analyze and compare the grammatical structures of French and Arabic languages.
PLO 2	Identify the learning difficulties of French language for Arabic speakers.
PLO 3	Discuss and apply the theories related to general Linguistics.
PLO 4	Compare various aspects of French and Arabic Literature and Civilization.
PLO 5	Create exercises and training materials (including ICTE).
PLO 6	Collect observations on different pedagogical practices and evaluate them in an organized report.

Program Structure / Structure de la Formation

Master 1 Semester 1			
UE	Course Name	Credits	Date
UE 1	Linguistique contrastive	5	30 October -10 November 2023
UE 2	Didactique du français	11	16-27 October 2023
UE 3	Perfectionnement FLE	6	10-13 October 2023 14-17 November 2023 21-24 November 2023

Master 1 Semester 2			
UE	Course Name	Credits	Date
UE 1	Littérature comparée	5	15-26 January 2023
UE 2	Linguistique française	5	29 January -9 February 2023
UE 3	Cours de langue - méthodes et supports	11	12-23 February 2023
UE 4	Civilisation française	5	26 February -8 March 2023
UE 5	Informatique	6	11-22 March 2023 15 -26 April 2023
UE 6	Internship and internship report	6	

Master 2 Semester 3			
UE	Course Name	Credits	Date
UE 1	Linguistique contrastive	4	30 octobre-10 November 2023
UE 2	Didactique du français	4	16-27 October 2023
UE 3	Perfectionnement FLE	3	10-13 October 2023 14-17 November 2023 21-24 November 2023

Master 2 Semester 4			
UE	Course Name	Credits	Date
UE 1	Littérature comparée	4	15-26 January 2023
UE 2	Linguistique française	4	29 January -9 February 2023
UE 3	Cours de langue - méthodes et supports	4	12-23 February 2023
UE 4	Civilisation française	4	26 February -8 March 2023
UE 5	Informatique	3	11-22 March 2023 15 -26 April 2023
UE 6	Internship and internship report	30	

Course Details / Description des cours

Course Title & Code	APLL-510 - Linguistique contrastive
Instructor	Florin Dat Mihai
Date	30 octobre-10 November 2023
Course Format	2-week mission
Credits	5
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	1
Contact Hours	30h
Course Description	Branche de la linguistique appliquée, la linguistique contrastive se fonde sur la comparaison des systèmes linguistiques de deux ou de plusieurs langues pour faciliter leur enseignement et leur apprentissage. Ce cours présente les principaux concepts des théories liées à l'analyse contrastive (qui soutient directement la didactique des langues) et à la typologie linguistique (qui met en évidence les faits universaux et les ressemblances des langues sans parenté génétique). Plusieurs questions théoriques y sont traitées : familles de langues, types de langues, nombre d'aspects langagiers en arabe et en français (structure et ordre des mots ; les notions de cas, temps, aspect, accord, quantification, genre, nombre...). D'une manière plus pratique, les réalisations des faits linguistiques retenus seront observées dans un échantillonnage de langues plus large et dans des exercices d'application afin de permettre aux étudiants de dégager les points de convergence et de divergence entre les deux langues - et, de ce fait même, de réfléchir à la possibilité de leur exploitation en classe de FLE.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-500 - Didactique du français
Instructor	Inès Sfar
Date	16-27 October 2023
Course Format	2-week mission
Credits	11
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	1
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours a un double objectif: - Former les étudiants en français Langue étrangère et leur donner une compétence plus large leur permettant d'accéder au parcours disciplinaire de la didactique du français ; - Fournir aux étudiants les principes fondamentaux indispensables à toute formation à l'apprentissage / enseignement du

	FLE et les former au parcours du futur enseignant ou formateur en français langue étrangère.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-508 - Perfectionnement FLE
Instructor	François Michel
Date	10-13 October 2023 14-17 November 2023 21-24 November 2023
Course Format	3-week mission
Credits	6
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	1
Contact Hours	36h
Course Description	L'objectif de ce cours est le renforcement des 4 compétences (compréhension écrite, compréhension orale, production écrite et production orale). Des documents déclencheurs basés sur des documents authentiques permettront une approche vivante et dynamique. De plus, les étudiants seront amenés à avoir une réflexion critique sur la didactique du FLE. Des activités de classe inversée seront proposées pour que les étudiants puissent mettre en pratique leurs connaissances théoriques. Ces classes inversées seront préparées et animées par les étudiants, sous la supervision du professeur. Le cours suivra quelques unités d'une méthode de français éprouvée, afin de voir quelles sont les atouts et les limites d'un tel ouvrage.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-512 - Littérature comparée
Instructor	Emmanuelle Hénin
Date	15-26 January 2023
Course Format	2-week mission
Credits	5
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	30h
Course Description	Rêves d'Orient : découvrir et penser l'Orient Ce cours couvre les concepts et les théories liés à la représentation et aux images de l'Orient, y compris une présentation large et critique des études orientales et de l'orientalisme dans l'art.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-506 - Linguistique française
Instructor	Philippe MONNERET
Date	29 January -9 February 2023
Course Format	2-week mission
Credits	5
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours couvre les concepts et théories liés 1. à la description de la grammaire française 2. à l'application des connaissances grammaticales à l'enseignement de la grammaire française. Le cours comprend des exercices tutoriels
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-502 - Cours de langue - méthodes et supports
Instructor	Kirill ILINSKI
Date	12-23 February 2023
Course Format	2-week mission
Credits	11
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	30h
Course Description	<p>1/ à la didactique de la langue française (étude des différentes aptitudes qui sont décrites dans le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ; étude critique des méthodes d'enseignement) ; 2/ à la lexicologie française : histoire du dictionnaire français ; dérivation et composition des mots français ; utilisation des dictionnaires et des bases de données françaises ; 3/ à la phraséologie française : idiomes et collocations ; Le cours comprend des exercices tutoriels.</p> <p>Pour les étudiants de première année, ils doivent apprendre les concepts et la théorie de la lexicologie, de la phraséologie et des méthodes d'apprentissage.</p> <p>Les étudiants de deuxième année doivent acquérir une réflexion autonome et à distance pour une application didactique. Les exercices marquent la même évolution : application pour les étudiants de première année, réflexion créative pour les étudiants de deuxième année.</p>
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-514 - Civilisation française
Instructor	Romuald Fonkoua
Date	26 February -8 March 2023
Course Format	2-week mission

Credits	5
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours s'attache à définir l'idée d'« esprit français » ou de « génie français » tels qu'ils ont été définis à travers l'histoire, tant en France qu'à l'étranger : quelles sont les caractéristiques distinctives de la culture française, dans différents domaines (littérature, beaux-arts, art de vivre, etc.) ? La perspective utilisée sera essentiellement celle de la littérature : choix de textes illustrant la spécificité française (textes historiques, littéraires, théoriques). Ces textes seront insérés dans un cours magistral de réflexion sur le concept d'« esprit français ». Nous utiliserons également un support d'images (vues de France, œuvres d'art). Éventuellement une visite au Louvre Abu Dhabi pour commenter les œuvres françaises. Le cours comportera, outre les séances magistrales, des explications de textes et des commentaires d'images.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-513 – Informatique
Instructor	Angeliki Kordoni
Date	11-22 March 2023 15 -26 April 2023
Course Format	2-week mission
Credits	6
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours couvre les concepts et les théories liés aux nouvelles technologies, aux outils et aux logiciels utiles pour l'éducation et la vie professionnelle. L'objectif de ce cours est le développement des connaissances et des compétences en matière de technologies de l'information et de la communication en vue d'atteindre une culture numérique générale. Le cours comprendra également une analyse critique de la fonction et du pouvoir des technologies de l'information et de la communication dans la société et dans l'éducation.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-504– Internship and internship report
Credits	6
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	2
Contact Hours	60h All courses in the program
Course	Un stage et un rapport de stage qui démontrent la maîtrise des sujets

Description	appliqués au milieu professionnel.
-------------	------------------------------------

Course Title & Code	APLL-510 - Linguistique contrastive
Instructor	Florin Dat Mihai
Date	30 octobre-10 November 2023
Course Format	2-week mission
Credits	5
Level	Graduate- Master 2
Semester offered	3
Contact Hours	30h
Course Description	Branche de la linguistique appliquée, la linguistique contrastive se fonde sur la comparaison des systèmes linguistiques de deux ou de plusieurs langues pour faciliter leur enseignement et leur apprentissage. Ce cours présente les principaux concepts des théories liées à l'analyse contrastive (qui soutient directement la didactique des langues) et à la typologie linguistique (qui met en évidence les faits universaux et les ressemblances des langues sans parenté génétique). Plusieurs questions théoriques y sont traitées : familles de langues, types de langues, nombre d'aspects langagiers en arabe et en français (structure et ordre des mots ; les notions de cas, temps, aspect, accord, quantification, genre, nombre...). D'une manière plus pratique, les réalisations des faits linguistiques retenus seront observées dans un échantillonnage de langues plus large et dans des exercices d'application afin de permettre aux étudiants de dégager les points de convergence et de divergence entre les deux langues - et, de ce fait même, de réfléchir à la possibilité de leur exploitation en classe de FLE.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-500 - Didactique du français
Instructor	Inès Sfar
Date	16-27 October 2023
Course Format	2-week mission
Credits	4
Level	Graduate- Master 2
Semester offered	3
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours a un double objectif: - Former les étudiants en français Langue étrangère et leur donner une compétence plus large leur permettant d'accéder au parcours disciplinaire de la didactique du français ; - Fournir aux étudiants les principes fondamentaux indispensables à toute formation à l'apprentissage / enseignement du FLE et les former au parcours du futur enseignant ou formateur en français langue étrangère.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-508 - Perfectionnement FLE
Instructor	François Michel
Date	10-13 October 2023 14-17 November 2023 21-24 November 2023
Course Format	3-week mission
Credits	3
Level	Graduate- Master 2
Semester offered	3
Contact Hours	36h
Course Description	<p>L'objectif de ce cours est le renforcement des 4 compétences (compréhension écrite, compréhension orale, production écrite et production orale). Des documents déclencheurs basés sur des documents authentiques permettront une approche vivante et dynamique.</p> <p>De plus, les étudiants seront amenés à avoir une réflexion critique sur la didactique du FLE. Des activités de classe inversée seront proposées pour que les étudiants puissent mettre en pratique leurs connaissances théoriques. Ces classes inversées seront préparées et animées par les étudiants, sous la supervision du professeur. Le cours suivra quelques unités d'une méthode de français éprouvée, afin de voir quelles sont les atouts et les limites d'un tel ouvrage.</p>
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-512 - Littérature comparée
Instructor	Emmanuelle Hénin
Date	15-26 January 2023
Course Format	2-week mission
Credits	4
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4
Contact Hours	30h
Course Description	<p>Rêves d'Orient : découvrir et penser l'Orient</p> <p>Ce cours couvre les concepts et les théories liés à la représentation et aux images de l'Orient, y compris une présentation large et critique des études orientales et de l'orientalisme dans l'art.</p>
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-506 - Linguistique française
Instructor	Philippe MONNERET

Date	29 January -9 February 2023
Course Format	2-week mission
Credits	4
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours couvre les concepts et théories liés 1. à la description de la grammaire française 2. à l'application des connaissances grammaticales à l'enseignement de la grammaire française. Le cours comprend des exercices tutoriels
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-502 - Cours de langue - méthodes et supports
Instructor	Kirill ILINSKI
Date	12-23 February 2023
Course Format	2-week mission
Credits	4
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4
Contact Hours	30h
Course Description	<p>1/ à la didactique de la langue française (étude des différentes aptitudes qui sont décrites dans le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ; étude critique des méthodes d'enseignement) ; 2/ à la lexicologie française : histoire du dictionnaire français ; dérivation et composition des mots français ; utilisation des dictionnaires et des bases de données françaises ; 3/ à la phraséologie française : idiomes et collocations ; Le cours comprend des exercices tutoriels.</p> <p>Pour les étudiants de première année, ils doivent apprendre les concepts et la théorie de la lexicologie, de la phraséologie et des méthodes d'apprentissage.</p> <p>Les étudiants de deuxième année doivent acquérir une réflexion autonome et à distance pour une application didactique. Les exercices marquent la même évolution : application pour les étudiants de première année, réflexion créative pour les étudiants de deuxième année.</p>
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-514 - Civilisation française
Instructor	Romuald Fonkoua
Date	26 February -8 March 2023
Course Format	2-week mission
Credits	4
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4

Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours s'attache à définir l'idée d'« esprit français » ou de « génie français » tels qu'ils ont été définis à travers l'histoire, tant en France qu'à l'étranger : quelles sont les caractéristiques distinctives de la culture française, dans différents domaines (littérature, beaux-arts, art de vivre, etc.) ? La perspective utilisée sera essentiellement celle de la littérature : choix de textes illustrant la spécificité française (textes historiques, littéraires, théoriques). Ces textes seront insérés dans un cours magistral de réflexion sur le concept d'« esprit français ». Nous utiliserons également un support d'images (vues de France, œuvres d'art). Éventuellement une visite au Louvre Abu Dhabi pour commenter les œuvres françaises. Le cours comportera, outre les séances magistrales, des explications de textes et des commentaires d'images.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-513 – Informatique
Instructor	Angeliki Kordoni
Date	11-22 March 2023 15 -26 April 2023
Course Format	2-week mission
Credits	3
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4
Contact Hours	30h
Course Description	Ce cours couvre les concepts et les théories liés aux nouvelles technologies, aux outils et aux logiciels utiles pour l'éducation et la vie professionnelle. L'objectif de ce cours est le développement des connaissances et des compétences en matière de technologies de l'information et de la communication en vue d'atteindre une culture numérique générale. Le cours comprendra également une analyse critique de la fonction et du pouvoir des technologies de l'information et de la communication dans la société et dans l'éducation.
Evaluation	CM

Course Title & Code	APLL-504– Internship and internship report
Credits	30
Level	Graduate- Master 1
Semester offered	4
Contact Hours	60h All courses in the program
Course Description	Un stage et un rapport de stage qui démontrent la maîtrise des sujets appliqués au milieu professionnel.

Permanent Academic and Administrative Staff

Head of Department : Dr. Karine Germoni
Permanent Faculty : François Michel
Academic Coordinator: Youmna Hamoui

Useful Contacts

Head of Department

Dr. Karine Germoni, Ext. 9257

Karine.germoni@sorbonne.ae

Academic coordinator

Mrs **Youmna Hamoui** Ext. 9322

Youmna.hamoui@sorbonne.ae

Student affairs

Head of Department

Mr Eisa Alraeesi Ext. 9350

eisa.alraeesi@sorbonne.ae

Sports

Head of Department

Mr Alexandre Blaise Ext. 9356

Head of Department

alexandre.blaise@sorbonne.ae

Sports office

sports@sorbonne.ae

+971 (0) 2 656 9356

Other services

Female student residence Ext. 9395

Male student residence Ext. 9394

Medical clinic Ext. 9629